

DI/MAR 03.04. 20:30

IMPROTHEATER CARAMBOLAGE:
„Follow the leaver“

• theatre www.impro.carambolage.org

Folgen Sie dem weißen Kaninchen! Wenn Sie es finden, singen Sie ein Volkslied mit ihm oder malen sie es rot an. Egal.

Hauptsache Sie sind dabei, wenn wir uns auf die Suche nach der Wirklichkeit machen, in der hinter jeder Tür eine neue Geschichte wohnt. Oder in jedem Kaninchenbau eine Alice im Wunderbra... oder Land?

Streuen Sie die verrücktesten Samen Ihrer Fantasie auf die Bühne, wir lassen daraus Riesenträume wachsen!

Segui il coniglio bianco! Se lo trovi, canta con lui una canzone folk o dipingilo di rosso. Non importa. La cosa principale è che siamo in procinto di scoprire la nuova storia che si cela dietro ogni porta. O di un'altra Alice nella tana del coniglio!

Spargi i folli semi della tua immaginazione sul palcoscenico, cresceranno sogni enormi!



DO/GIO 05.04. 21:00

NARTAN (I/BZ):
„HARPFULLY“Nartan_harp, synth
Max Castlunger_percussion
Marco Stagni_double bass
Gigi Grata_trombone

• music

www.nartan.com



Das Debütalbum HARPFULLY des Mailänder Harfenisten Nartan zeigt, wie vielfältig Harfenmusik sein kann. Der passionierte Musiker und Wahl-Meraner hat seinem Instrument mit HARPFULLY einen neuen Klang verliehen und begeistert mit überraschenden Interpretationen: unkonventionell, improvisiert, mit starken Jazz- und Electronic-Einflüssen, im Interplay mit Percussion, Saxophon und Synthesizer.

Das Studio-Album HARPFULLY wurde von Nartan mit der Unterstützung seiner musikalischen Weggefährten im Sommer 2017 eingespielt. Fasziniert von der Improvisation, angetrieben von der Freude am Zusammenspiel und bestärkt durch ihre lange Freundschaft, ist ein Crossover-Album entstanden, das gekonnt den Bogen spannt von Jazz über Elektro bis World Music.

„Frei spielen, aus gefestigten Schemata ausbrechen, moderne Musikstile adaptieren und dadurch die Wahrnehmung der Harfe ändern. Mit meinen Kompositionen möchte ich die wahre Stärke der Harfe demonstrieren. Ihre faszinierende Vielseitigkeit. Ihre Zartheit, ihre Robustheit, ihren Klangreichtum und nicht zuletzt ihre Exklusivität.“ (Nartan)

L'album di debutto dell'arpista milanese dimostra quanto la musica dell'arpa può essere eclettica. Con l'album HARPFULLY l'apassionato musicista e meranese di adozione, ha conferito all'arpa nuove sonorità affascinando con sorprendenti interpretazioni. Non convenzionale, improvvisata, con forti influenze jazz ed elettroniche, in interazione con percussioni, sassofono e sintetizzatore.

L'album HARPFULLY è stato registrato in studio nell'estate 2017 da Nartan e i suoi amici più stretti. Affascinato dall'improvvisazione, guidato dalla gioia del fare musica insieme e rafforzato da una lunga amicizia, nasce un album crossover che spazia abilmente dal jazz, all'elettronica, alla world music.

„Suonare liberamente, uscire dagli schemi, adattare stili musicali moderni, cambiando così la percezione dell'arpa. Con le mie composizioni desidero dimostrare la vera forza dell'arpa: la sua affascinante versatilità, la sua morbidezza, la sua robustezza, la sua ricchezza di suono e, non da ultima, la sua esclusività.“ (Nartan)

FR/VEN 06.04. 20:30

SA/SAB 07.04. 20:30

CABABOZ (BZ)



New Faces powered by



• cabaret

Wer sie noch nie erlebt hat, der hat definitiv was versäumt!

Die Mitglieder von Cababoz nehmen sich kein Blatt vor den Mund. Ohne Scheu und Scham betreten sie nacheinander oder miteinander die Bühne und präsentieren stets aufs Neue eine fulminante Kabarett-Revue, die sich gewaschen hat.

Seit mittlerweile 6 Jahren ist die italienische Bozner Kabarettgruppe aktiv. In einem Potpourri aus Sketchen, Stand-Up-Comedy und Musik ziehen sie alles und jeden durch den Kakao – auch sich selbst. Kein Thema ist ihnen dafür zu schade. Ob Politik, Religion oder Gesellschaft – alle bekommen ihren Spiegel vorgehalten und somit ihr Fett ab.

Freuen Sie sich auf einen fröhlichen Abend, der Ihr Zwerchfell garantiert erschüttern wird!

I ragazzi di Cababoz sono irriverenti, politicamente scorretti, e a tratti dissacranti. Nessuno di loro si tira indietro e nessuno fa nulla per nascondersi o tentare di cambiare questi giudizi.

Cababoz, in scena da più di 6 anni, è uno spettacolo di puro cabaret che riserva al pubblico ricchi premi e cotillon: i premi sono le risate garantite e i cotillon sono le battute inedite da poter spendere in ufficio dopo qualche giorno, con i soliti colleghi noiosi.

Durante lo spettacolo, attraverso monologhi, sketch, musica e canzoni stravaganti si tratteranno temi politici, sociali, religiosi, a volte addirittura contemporaneamente!

Più che un semplice spettacolo Cababoz è un'esperienza esilarante!



MO/LUN 09.04. 21:00

JIM BLACK & ELIAS STEMESEDER (USA/A):
„BunkySwirl“Jim Black_drums, percussion, samplers
Elias Stemeseder_piano, keyboards, electronics

• music

www.jimblack.com
www.eliasstemeseder.com

Jim Black und Elias Stemeseder stehen zum allerersten Mal in Italien als Duo auf der Bühne. Im Projekt „BunkySwirl“ spielen sie auf einer überraschenden Vielfalt von Instrumenten – und lassen ihrem Spieltrieb dabei freien Lauf. Ein außergewöhnliches Konzertereignis mit zwei der angesagtesten Musikern der internationalen Jazz-Szene.

Der US-amerikanische Jazz-Schlagzeuger und Komponist Jim Black, Jahrgang 1967, wuchs in Seattle auf und ging 1985 nach Boston, um das Berklee College of Music zu besuchen. 1991 zog er nach Brooklyn, wo er Mitglied verschiedener Ensembles wurde.

Elias Stemeseder, Jahrgang 1990, ist ein österreichischer Pianist des Modern Jazz. Nach Ansicht vom Musikmagazin Rondo ist er eine große Entdeckung und beeindruckt durch sein reifes Spiel, das sich Jazzthing zufolge weder an die „Vorgaben des Jazz-Establishments“ noch an „die Regeln der Postmoderne“ hält. Bis 2015 studierte er am Jazz-Institut Berlin, seitdem lebt er in New York.

Un nuovissimo grande duo, in anteprima assoluta per il mercato italiano. BunkySwirl vede protagonisti Jim Black (batteria e samplers) e Elias Stemeseder (piano e synth) capaci di guardare (letteralmente „a volo d'angelo“) gli steccati dei territori di improvvisazione e composizione, utilizzando un variegato e sorprendente parco strumenti tutto da „giocare“, da suonare, battere, martellare, „sfregiare“, pizzicare e trovarci tutte le implicazioni possibili da trarne.

Il loro songbook è ricco di composizioni originali e altre invece firmate dal loro classico entourage newyorkese, vale a dire da quella „corte“ musicale che è riconosciuta come fra le più dinamiche, attive e propositive della musica contemporanea. Inutile aggiungere che Black e Stemeseder sono degli autentici „must“ del momento. Concerto davvero unico anche perché capace di mostrare come utilizzare il „gioco“ come base per creare arte.

DI/MAR 10.04. 20:30

MI/MER 11.04. 20:30

ALF POIER (A):

„The Making Of DADA“

• cabaret

www.alfpoier.at

Er ist der Meister des schräg-absurden Humors. Er singt, schreibt Lieder, ist Philosoph, macht Kabarett und malt - und tourt derzeit mit einem etwas anderen Bühnenprogramm durch die Lande:

„The Making Of DADA ist die hochamtliche Nachreichung zu meinem 20-jährigen Bühnenjubiläum. Eine Wegbeschreibung vom steirischen Schwammerlsucher und Tanzmusiker bis hin zum nihilistischen Dadasophen und geistigen Queraussteiger. Mit Hilfe meiner ‚lachhaften‘ Tagebücher rekonstruiere ich darin meine Entstehungsgeschichte, singe Musik und zeige die Crème de la Crème meiner dadaesken Kunst. Eine postvisionär-philosophische Werkschau meines kolossalen ‚Unschaffens‘. Kein Kabarettprogramm im herkömmlichen Sinne – aber sehr zwischenlustig und garantiert speibfrei!“

„Mit oft überraschenden und zum Nachdenken einladenden Wort-schöpfungen und ungewöhnlichen Querverbindungen verblüfft das Multitalent immer wieder.“ (Süddeutsche Zeitung)

„Das Publikum dankte Alf Poier jede Pointe mit Zwischen-applaus und vielen Lachern. Einige Publikumsgäste kämpften sogar mit einem minutenlangen Lachkrampf... Beeindruckend erlebte man einen gesetzteren, aber immer noch herrlich komischen und auch sehr persönlichen Alf Poier.“ (Scheck Magazin)

È il maestro dell'umorismo più assurdo. Canta, scrive canzoni, filosofeggia, fa cabaret e dipinge - e attualmente porta sui palcoscenici uno spettacolo davvero particolare. The Making Of DADA è la summa dei suoi vent'anni di anniversario sul palco: un percorso che spazia dalla musica al nichilismo dadaista. Con l'aiuto dei suoi "ridicoli" diari ricostruisce la sua storia, canta e mostra la crème de la crème della sua arte dadaista. Una retrospettiva filosofica e post-visionaria. Quindi non è un cabaret nel senso tradizionale – ma molto pugnace e, garantito, senza alcun filtro!



MO/LUN 16.04. 21:00

OYSTER FEAT. ANNA WIDAUER & MATTHIAS LEGNER (BZ/A):
CD-Präsentation/Presentazione CD
„Oy“Matteo Cuzzolin_tenor sax. Filip Milenkovic_drums
Demetrio Bonvecchio_trombone Marco Stagni_bass
SPECIALS GUESTS:
Anna Widauer_voice Matthias Legner_vibraphone

• music www.facebook.com/oysterjazz

Das Quartett „Oyster“ besteht aus den vier Musikern Matteo Cuzzolin, Demetrio Bonvecchio, Marco Stagni und Filip Milenkovic. Ihr Debüt-Album mit dem Titel „Oy“ wird nun in der Carambolage präsentiert. Die Kompositionen daraus stammen vom Saxofonisten Matteo Cuzzolin.

Zwei melodische und zwei rhythmischen Instrumente begegnen sich. Ihre Texturen und Melodien kreisen und kontrastieren, vermischen sich und lassen gemeinsam Neues entstehen. Es ist wie ein Spiel um die Balance zwischen verschiedenen musikalischen Genres im Rahmen des zeitgenössischen Jazz.

Für den Konzertabend hat sich das Quartett eine besondere Überraschung einfallen lassen. Als Specials Guests werden zwei österreichische Jazzmusiker mit auf der Bühne stehen: die Sängerin Anna Widauer und der Vibraphonist Matthias Legner.

New Faces powered by



Il sassofonista bolzanino Matteo Cuzzolin presenta le sue composizioni scritte per il quartetto „Oyster“ e contenute nell'album di debutto della band intitolato „Oy“.

Due strumenti melodici e due ritmici a contrapporsi e costruire trame, melodie e giochi in bilico tra i generi musicali. Un concerto che ruota intorno alla necessità della melodia e della sua ricerca, anche e soprattutto in una cornice di jazz contemporaneo.

In quest'occasione il quartetto incontra due promesse ormai consolidate del jazz austriaco: la cantante Anna Widauer e il vibrafonista Matthias Legner.

„Il combo costituisce un'altra conferma della fertilità che il Nord Est sta manifestando in termini di nuove formazioni attive su di un crinale dolce ed impegnato del jazz nostrano.“ (Mescalina)

DI/MAR 17.04. 20:30

MUNDWERK – DIE LESEBÜHNE
DER CARAMBOLAGE / IL PALCO
LETTERARIO DEL CARAMBOLAGE:

„Das Spiel der Worte“

• reading

Eintritt/Ingresso: 10 Euro

Stammautor*innen/con gli autori... Lene Morgenstern, Wolfgang Nöckler & Giovi
Special Guest 1_Philipp Scharri
Special Guest 2_Ursula Niederegger
Hauskapelle/musica_Stefan Pfattner & Ricky Roots

Es ist Zeit für Beredsamkeit! Die Lesebühne MundWerk ist wieder da – dieses Mal mit Texten aus der Sorte „Das Spiel der Worte“.

Zur Kohorte zählt die Stamm-Crew um Lene Morgenstern, Wolfgang Nöckler und Giovi, der zweifache Deutsche Poetry Slam-Meister Philipp Scharri als Special-Guest, die Meraner Verseschmiedin Ursula Niederegger und die April-Hauskapelle Stefan Pfattner und Ricky Roots.

Selbst das, was sich nicht reimt, wird zum Gedicht – dichten-der geht es eigentlich nicht!

È tempo di eloquenza! Il palco letterario MundWerk è tornato, questa volta con testi in stile „gioco di parole“.

Non mancano naturalmente i membri regolari Lene Morgenstern, Wolfgang Nöckler e Giovi, e poi gli ospiti speciali Philipp Scharri, per due volte campione tedesco di poetry slam, e la compositrice di versi Ursula Niederegger. L'accompagnamento musicale sarà affidato a Stefan Pfattner e Ricky Roots.

La rima non funziona sempre, ma questa serata ci dimostra che anche quando non funziona l'effetto è garantito!

Das Mai-Juni-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di maggio-giugno si trova sul retro.

DEKADENZ BRIXEN Tel. +39 0472 836393

Theater-Eigenproduktion „DIE PRÄSIDENTINNEN“
05.04. / 06.04. / 07.04. / 11.04. / 12.04. / 13.04.18OBRADOVIC-TIXIER DUO 18.04.18
GUNKL 19./20.04.18 MAX GOLDT 24.04.18
KRISIE ILLING 03./04.05.2018
MAURER & NOVOVESKY 10.05.18
KATIE FREUDENSCHUSS 19.05.18
DEMUT VOR DEINEN TATEN BABY 25./29./30.05.185%
für die/per il CarambolageMit Ihrer Unterstützung und der Nennung der Carambolage und deren Steuernummer 01591150212 können Sie einen Teil Ihres Steuereinkommens für die Kulturarbeit einsetzen. Vielen Dank!
Con la vostra firma sui moduli della dichiarazione dei redditi e l'indicazione del codice fiscale 01591150212 potete sostenere l'attività dell'associazione culturale Carambolage. Mille grazie!

TRAVERSO

Die Kleinkunstwand in der Carambolage wird im April-Mai-Juni von Andrea Kerner (D/BZ) gestaltet. Die kleinen Kunstwerke können zu kleinen Preisen käuflich erworben werden.

La parete artistica del Carambolage è allestita, nei mesi di aprile-maggio-giugno, da Andrea Kerner (D/BZ). Le piccole opere d'arte a piccoli prezzi sono disponibili per la vendita.



Die Carambolage dankt/Grazie a:



Sponsored by Alperia, ITAS Assicurazioni Assicurazioni, Kreatif, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, rothoblaas, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. Unterstützt von den Kulturrassessorat des Landes und der Stadt Bozen. / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.

Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

TICKETS

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)
Online: www.carambolage.orgAbendkasse/cassa 1 h vorher/prima:
Tel. +39 0471 324129Einzelkarte/biglietto intero 15 Euro
ermäßig/ridotto 10 Euro
ABO 3 (persönlich/personale) . . . 30 Euro
ABO 10 (persönlich/personale) . . . 90 Euro
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 110 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABOs). Reservierte Karten müssen bis 15 Minuten vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden. Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO). I biglietti prenotati devono essere ritirati fino a 15 minuti prima dell'inizio dello spettacolo.

MIX
Paper from
responsible sources
FSC® C103870

| | | |
|--------|----------------|-------|
| FR/VEN | 04.05. | 20:30 |
| SA/SAB | 05.05. | 20:30 |
| MI/MER | 09.05. | 20:30 |
| DO/GIO | 10.05.* | 10:40 |
| FR/VEN | 11.05. | 20:30 |
| MI/MER | 16.05.* | 09:45 |
| DO/GIO | 17.05.* | 09:00 |
| FR/VEN | 18.05. | 20:30 |
| SA/SAB | 19.05. | 20:30 |

* Schülervorstellung/spettacolo per le scuole

EINE PRODUKTION DER CARAMBOLAGE / UNA PRODUZIONE DEL CARAMBOLAGE

FRÄULEIN ELSE

MIT/CON: VIKTORIA OBERMARZONER & MAX G. FISCHALLER

DAS STÜCK

Else, eine junge Anwaltstochter aus Wien, verbringt gerade ihren Urlaub in Italien, als sie ein beunruhigendes Schreiben der Mutter erhält. Ihr Vater habe Mündelgelder veruntreut, weshalb ihm eine Gefängnisstrafe drohe. Else solle nun die Familie aus ihrem gesellschaftlichen und finanziellen Ruin retten, indem sie den reichen Kunsthändler Dorsday um ein Darlehen bittet. Dorsday ist angetan von der jungen, lebensfrohen Else und macht ihr ein **unmoralisches Angebot**: er leiht ihr das Geld nur unter der Bedingung, dass er sie fünfzehn Minuten nackt sehen darf. Else ist hin- und hergerissen. Einerseits möchte sie das drohende Unglück von ihrer Familie abwenden, andererseits fragt sie sich, wie sie eigentlich dazu kommt, das alles auszubaden. Getrieben vom inneren Konflikt zwischen gesellschaftlicher und familiärer Verantwortung und dem Drang zur Selbstdarstellung, sieht Else am Ende nur eine einzige Lösung...

Arthur Schnitzler hat mit dieser Novelle aus dem Jahre 1924 nicht nur den Puls der damaligen Zeit erkannt, sondern ein Werk geschaffen, das bis heute in Zeiten von #MeToo an Aktualität nichts verloren hat.

IL PEZZO

Else, la giovane figlia di un avvocato viennese, sta trascorrendo le vacanze in Italia quando riceve una lettera inquietante da sua madre. Suo padre avrebbe sottratto del denaro di un uomo, e ora incombe su di lui la minaccia della prigione. È tempo di salvare la famiglia dalla rovina sociale e finanziaria chiedendo un prestito al ricco mercante d'arte Dorsday. Dorsday è invagito della giovane e vivace Else e le fa una **proposta immorale**: le presterà il denaro a condizione che gli permetta di vederla nuda per quindici minuti. Else è lacerata. Da un lato, vuole evitare alla sua famiglia il disastro imminente, dall'altro, si chiede come affrontare una simile richiesta. Spinta dal conflitto interiore tra responsabilità sociale e familiare e l'impulso all'esibizionismo, Else vede una sola soluzione finale...

Con questo romanzo del 1924, Arthur Schnitzler non solo ha catturato l'atmosfera dell'epoca, ma ha anche creato un'opera che non ha perso nulla della sua attualità in tempi di #MeToo.

FRÄULEIN ELSE

von/di Arthur Schnitzler
in einer Bearbeitung von/
in un adattamento di Stefanie Nagler

Regie/regia: **Stefanie Nagler**
Ausstattung/scenografia e costumi:
Sara Burchia
Licht u. Technik/luce e tecnica: **Lex Pallaoro**
Bühnenbau/allestimento scenico:
Robert Reinstadler
Musikkomposition/musiche: **Sigrid Ungerer**
Fotos/foto: **Tiberio Sorvillo, Luca Guadagnini**

• theatre

DER AUTOR

Der österreichische Dramatiker Arthur Schnitzler wurde 1862 in Wien als Sohn eines Arztes geboren. Auch er selbst absolvierte ein Medizinstudium und arbeitete später als Arzt in seiner eigenen Praxis. Die literarische Tätigkeit spielte bereits seit 1880 eine Rolle in seinem Leben. Er war mit literarischen Größen seiner Zeit wie Hugo von Hofmannsthal und Richard Beer-Hofmann befreundet und zählte mit seinen Erzählungen und Dramen zu den Kritikern des K.u.K.-Systems. Vor allem seine Dramen, in denen er mit großer Sensibilität die psychische Befindlichkeit seiner Figuren porträtiert und damit indirekt den Blick auf gesellschaftliche Fehlentwicklungen lenkt, trugen zu seiner Berühmtheit bei. Zu den bekanntesten seiner Bühnenstücke, die auch heute noch häufig auf europäischen Bühnen aufgeführt werden, gehören „Liebelei“ (1895), „Reigen“ (1896/97) und „Professor Bernhardt“ (1912). Auch seine Erzählungen und Novellen zählen zur Weltliteratur und zeichnen sich durch innovative Darstellungsformen wie den inneren Monolog („Leutnant Gustl“, 1900) aus. Seine „Traumnovelle“ (1925) wurde 1999 zur Grundlage von Stanley Kubricks Kinofilm „Eyes Wide Shut“. Mit „Fräulein Else“ hat er eine bewegende Novelle geschaffen, in der er die Doppelmoral der Gesellschaft und die Emanzipationsversuche einer jungen Frau porträtiert.

L'AUTORE

Il drammaturgo austriaco Arthur Schnitzler è nato nel 1862 a Vienna, figlio di un medico. Ha conseguito una laurea in medicina ed ha lavorato come medico in un proprio studio. L'attività letteraria ha avuto un ruolo nella sua vita dal 1880. Era amico dei grandi della letteratura del suo tempo come Hugo von Hofmannsthal e Richard Beer-Hofmann e, con i suoi racconti e drammi, ha figurato tra i critici del sistema K.u.K. Soprattutto i suoi drammi, in cui ritrae lo stato mentale dei suoi personaggi con grande sensibilità e dove indirizza indirettamente lo sguardo verso le aberrazioni sociali, hanno contribuito alla sua fama. Con „Fräulein Else“ ha dato vita ad un commovente racconto in cui ritrae il doppio standard della società ed i tentativi di emancipazione di una giovane donna.

FR/VEN **01.06.** 20:30

IMPROTHEATER CARAMBOLAGE:
„Million Story Hotel“

• theatre

www.impro.carambolage.org

Sponsored by
KUEEN

Der Sommer klopft schon an die Tür. Und bevor wir die Füße ins Planschbecken baumeln lassen, steigt auch dieses Jahr wieder eine Poolparty, die die Welt noch nicht gesehen hat! Seien Sie der Bademeister, wenn wir **gemeinsam mit unseren Überraschungsgästen durch ein Meer voller Geschichten schwimmen!** Und vergessen Sie nicht: Vom Million Story Hotel aus sieht man immer weiter als bis zum Horizont!

L'estate sta già bussando alla porta. E prima di mettere a mollo i piedi in piscina, quest'anno non potete mancare al poolparty che il mondo non ha ancora visto! Improvvisati bagnino mentre **nuotiamo assieme ai nostri ospiti a sorpresa attraverso un mare di storie!** E non dimenticate: dal Million Story Hotel puoi sempre vedere oltre l'orizzonte!



Das April-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di aprile si trova sul retro.

DEKADENZ BRIXEN Tel. +39 0472 836393

Theater-Eigenproduktion „DIE PRÄSIDENTINNEN“
05.04. / 06.04. / 07.04. / 11.04. / 12.04. / 13.04.18

OBRADOVIC-TIXIER DUO 18.04.18
GUNKL 19./20.04.18 MAX GOLDT 24.04.18
KRISSE ILLING 03./04.05.2018
MAURER & NOVOVESKY 10.05.18
KATIE FREUDENSCHUSS 19.05.18
DEMUT VOR DEINEN TATEN BABY 25./29./30.05.18



5%
für die/per il Carambolage

Mit Ihrer Unterstützung und der Nennung der Carambolage und deren Steuernummer 01591150212 können Sie einen Teil Ihres Steuereinkommens für die Kulturarbeit einsetzen. Vielen Dank!
Con la vostra firma sui moduli della dichiarazione dei redditi e l'indicazione del codice fiscale 01591150212 potete sostenere l'attività dell'associazione culturale Carambolage. Mille grazie!

TRAVERSO

Die Kleinkunstwand in der Carambolage wird im April-Mai-Juni von **Andrea Kerner (D/BZ)** gestaltet. Die kleinen Kunstwerke können zu kleinen Preisen käuflich erworben werden.

La parete artistica della Carambolage è allestita, nei mesi di aprile-maggio-giugno, da **Andrea Kerner (D/BZ)**. Le piccole opere d'arte a piccoli prezzi sono disponibili per la vendita.



Die Carambolage dankt/Grazie a:



Sponsored by Alperia, ITAS Assicurazioni Assicurazioni, Kreatif, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, rothoblaas, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. **Unterstützt von den Kulturrassessoraten des Landes und der Stadt Bozen. / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.**

Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

TICKETS

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)
Online: www.carambolage.org
Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:
Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero 15 Euro
ermäßigt/ridotto 10 Euro
ABO 3 (persönlich/personale) 30 Euro
ABO 10 (persönlich/personale) . . . 90 Euro
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 110 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABOs). Reservierte Karten müssen bis **15 Minuten** vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden. Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO). I biglietti prenotati devono essere ritirati **fino a 15 minuti** prima dell'inizio dello spettacolo.

